



Instrukcja / User's Manual / Anleitung / Návod / Instrukcija

Kubek termiczny / Vacuum Mug / Thermobecher / Termohrnek / Termoska / Terminis puodelis

Polski:

Instrukcja obsługi:

1. Kubek termiczny służy wyłącznie do przechowywania gorących lub zimnych, niegazowanych napojów. Należy używać go wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zaleceniami zawartymi w instrukcji.
2. Przed pierwszym użyciem kubek należy umyć przy użyciu miękkiej szmatki, wody i delikatnego detergentu.
3. Nie należy wlewać napojów o temperaturze przekraczającej 95°C, aby uniknąć uszkodzenia kubka.
4. Nie należy przepelniać kubka, aby uniknąć przypadkowego rozlania napoju. Nadmierna ilość gorącego płynu może prowadzić do poparzenia w przypadku nagłego wylania się napoju.
5. Przed spożyciem napoju należy upewnić się, że jego temperatura jest odpowiednia, aby uniknąć poparzeń. Zaleca się unikanie spożywania wrzących płynów bez uprzedniego ostudzenia.
6. Przed przenoszeniem kubka należy sprawdzić, czy pokrywka jest szczelnie dokręcona, aby uniknąć wycieku. W przypadku nieszczelnej pokrywki gorący napój może się wylać, powodując poparzenie.
7. W przypadku zauważenia uszkodzeń, takich jak pęknięcia czy nieszczelności, należy zaprzestać użytkowania kubka. Uszkodzony kubek może nie zapewniać odpowiedniej izolacji termicznej, co zwiększa ryzyko poparzeń.
8. Kubek nie nadaje się do użytku w kuchence mikrofalowej ani w piekarniku. Narażenie na wysoką temperaturę może uszkodzić materiał i wpłynąć na jego szczelność.

Zasady bezpieczeństwa:

1. **Użytkowanie przez dzieci, osoby starsze i osoby z niepełnosprawnościami:**
 - Gorące napoje mogą stanowić zagrożenie dla dzieci – należy upewnić się, że nie mają one dostępu do kubka wypełnionego gorącym płynem. Dzieci powinny korzystać z kubka wyłącznie pod nadzorem dorosłych.
 - Osoby starsze oraz osoby z ograniczoną sprawnością ruchową powinny zachować ostrożność podczas nalewania i przenoszenia napoju. Zaleca się korzystanie z kubka w stabilnej pozycji, np. przy stole.
 - Osoby mające trudności w utrzymaniu stabilnego chwytu powinny zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć przypadkowego upuszczenia i rozlania płynu.
2. **Bezpieczne użytkowanie:**
 - Kubek powinien być używany wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i nie należy go poddawać działaniu ekstremalnych temperatur ani agresywnych chemikaliów.
 - Należy unikać nagłych zmian temperatury (np. wlewania wrzątku do zimnego kubka), co może doprowadzić do jego uszkodzenia.
3. **Przechowywanie:**
 - Należy unikać pozostawiania kubka w miejscach narażonych na silne nasłonecznienie lub wysokie temperatury, co może wpłynąć na jego trwałość i szczelność.
 - Nie przechowywać gorących napojów w zamkniętym kubku przez dłuższy czas, ponieważ wzrastające ciśnienie może doprowadzić do nagłego uwolnienia pary lub rozlania napoju.

Konserwacja:

1. Kubek należy regularnie czyścić, aby zapobiec gromadzeniu się osadów i bakterii.
2. Do czyszczenia zaleca się stosowanie łagodnych detergentów oraz ciepłej wody. Nie należy używać agresywnych substancji chemicznych, które mogłyby uszkodzić powierzchnię kubka.
3. Zaleca się regularne czyszczenie wnętrza kubka poprzez zalanie wrzątkiem z dodatkiem sody oczyszczonej. Mieszaninę należy pozostawić na 15 minut, następnie kubek wypłukać i ponownie umyć.
4. Po umyciu kubek należy dokładnie wysuszyć przed zamknięciem, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów i pleśni.
5. Kubek należy przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu, unikać długotrwałego przechowywania w stanie zamkniętym bez wentylacji.

Przestrzeganie powyższych zasad zapewni bezpieczne i długotrwałe użytkowanie kubka.

PRODUCENT: TADAR Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
ul. Poznańska 53 | Jasin | 62-020 Swarzędz tel.: +48 61 84 65 111 |
www.konighoffer.com | kontakt@konighoffer.com





English:

User Manual:

1. A vacuum mug is intended solely for storing hot or cold, non-carbonated beverages. It should only be used in accordance with its purpose and the recommendations provided in the instructions.
2. Before first use, wash the mug using a soft cloth, water, and a mild detergent.
3. Do not pour liquids exceeding 95°C (203°F) into the mug to prevent damage.
4. Do not overfill the mug to avoid accidental spills. Excessive amounts of hot liquid may cause burns if suddenly spilled.
5. Before drinking, ensure the beverage temperature is safe to avoid burns. It is recommended to let boiling liquids cool down before consumption.
6. Before carrying the mug, check that the lid is securely tightened to prevent leakage. A loose lid may result in hot liquid spilling, which can cause burns.
7. If any damage, such as cracks or leaks, is detected, discontinue use immediately. A damaged mug may not provide proper thermal insulation, increasing the risk of burns.
8. The mug is not suitable for use in a microwave oven or conventional oven. Exposure to high temperatures may damage the material and affect its seal.

Safety Guidelines:

1. **Usage by children, elderly individuals, and persons with disabilities:**
 - Hot beverages can pose a risk to children—ensure they do not have access to a mug filled with hot liquid. Children should only use the mug under adult supervision.
 - Elderly individuals and those with limited mobility should exercise caution when pouring and carrying hot beverages. It is recommended to use the mug in a stable position, such as on a table.
 - Individuals with difficulty maintaining a stable grip should be particularly careful to prevent accidental dropping and spillage.
2. **Safe usage:**
 - The mug should only be used as intended and should not be exposed to extreme temperatures or aggressive chemicals.
 - Avoid sudden temperature changes (e.g., pouring boiling water into a cold mug), as this may cause damage.
3. **Storage:**
 - Avoid leaving the mug in areas exposed to strong sunlight or high temperatures, as this may affect its durability and sealing properties.
 - Do not store hot beverages in a closed mug for extended periods, as increasing pressure may lead to sudden steam release or beverage spillage.

Maintenance:

1. Regular cleaning is essential to prevent residue buildup and bacterial growth.
2. Use mild detergents and warm water for cleaning. Avoid harsh chemicals that could damage the mug's surface.
3. To deep clean, fill the mug with boiling water and add baking soda. Let the mixture sit for 15 minutes, then rinse thoroughly and wash again.
4. After washing, dry the mug completely before sealing to prevent unpleasant odors and mold growth.
5. Store the mug in a dry and well-ventilated place. Avoid long-term storage in a closed state without ventilation.

Following these guidelines will ensure the safe and long-lasting use of your thermal mug.



Deutsch:

Gebrauchsanweisung:

1. Ein Thermobecher dient ausschließlich zur Aufbewahrung von heißen oder kalten, nicht kohlenensäurehaltigen Getränken. Er sollte nur gemäß seiner Bestimmung und den in der Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet werden.
2. Vor der ersten Verwendung den Becher mit einem weichen Tuch, Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
3. Keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 95 °C in den Becher einfüllen, um Schäden zu vermeiden.
4. Den Becher nicht überfüllen, um versehentliches Verschütten zu vermeiden. Eine übermäßige Menge heißer Flüssigkeit kann bei plötzlichem Austritt zu Verbrühungen führen.
5. Vor dem Trinken sicherstellen, dass die Getränketemperatur unbedenklich ist, um Verbrühungen zu vermeiden. Es wird empfohlen, kochende Flüssigkeiten vor dem Verzehr abkühlen zu lassen.
6. Vor dem Transport des Bechers überprüfen, ob der Deckel fest verschlossen ist, um ein Auslaufen zu verhindern. Ein nicht richtig verschlossener Deckel kann dazu führen, dass heiße Flüssigkeit austritt und Verbrühungen verursacht.
7. Falls Schäden wie Risse oder Undichtigkeiten festgestellt werden, die Nutzung des Bechers sofort einstellen. Ein beschädigter Becher kann keine ausreichende Wärmedämmung gewährleisten, wodurch das Risiko von Verbrühungen steigt.
8. Der Becher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle oder im Backofen geeignet. Hohe Temperaturen können das Material beschädigen und die Dichtheit beeinträchtigen.

Sicherheitsrichtlinien:

1. **Verwendung durch Kinder, ältere Personen und Menschen mit Behinderungen:**
 - Heiße Getränke können für Kinder gefährlich sein – stellen Sie sicher, dass sie keinen Zugang zu einem mit heißer Flüssigkeit gefüllten Becher haben. Kinder sollten den Becher nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
 - Ältere Personen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität sollten beim Eingießen und Tragen heißer Getränke besonders vorsichtig sein. Es wird empfohlen, den Becher in einer stabilen Position, z. B. auf einem Tisch, zu verwenden.
 - Personen, die Schwierigkeiten haben, einen stabilen Griff zu halten, sollten besondere Vorsicht walten lassen, um ein versehentliches Fallenlassen und Verschütten der Flüssigkeit zu vermeiden.
2. **Sicherer Gebrauch:**
 - Der Becher sollte ausschließlich gemäß seiner Bestimmung verwendet und keinen extremen Temperaturen oder aggressiven Chemikalien ausgesetzt werden.
 - Plötzliche Temperaturschwankungen (z. B. das Einfüllen von kochendem Wasser in einen kalten Becher) sollten vermieden werden, da dies zu Schäden führen kann.
3. **Aufbewahrung:**
 - Der Becher sollte nicht an Orten mit starker Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen gelagert werden, da dies seine Haltbarkeit und Dichtigkeit beeinträchtigen kann.
 - Heiße Getränke sollten nicht über längere Zeit in einem geschlossenen Becher aufbewahrt werden, da der zunehmende Druck zu plötzlichem Dampfaustritt oder Verschütten des Getränks führen kann.

Pflege und Wartung:

1. Der Becher sollte regelmäßig gereinigt werden, um Ablagerungen und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.
2. Zur Reinigung milde Reinigungsmittel und warmes Wasser verwenden. Aggressive Chemikalien vermeiden, da sie die Oberfläche des Bechers beschädigen können.
3. Zur gründlichen Reinigung den Becher mit kochendem Wasser und Natron füllen. Die Mischung 15 Minuten einwirken lassen, anschließend gründlich ausspülen und erneut waschen.
4. Nach der Reinigung den Becher vollständig trocknen lassen, bevor er verschlossen wird, um unangenehme Gerüche und Schimmelbildung zu vermeiden.
5. Den Becher an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Eine langfristige Lagerung im geschlossenen Zustand ohne Belüftung vermeiden.

Die Einhaltung dieser Richtlinien gewährleistet eine sichere und langlebige Nutzung des Thermobechers.

Čeština:

Návod k použití:

1. Termohrnek slouží výhradně k uchovávání horkých nebo studených, neperlivých nápojů. Měl by být používán pouze v souladu se svým určením a doporučeními uvedenými v návodu.
2. Před prvním použitím je třeba termosky umýt měkkou utěrkou, vodou a jemným čistícím prostředkem.
3. Nesmí se nalévat nápoje o teplotě vyšší než 95°C, aby se předešlo poškození termosky.
4. Nesmí se termoska přepřehovat, aby se předešlo náhodnému rozliti nápoje. Nadměrné množství horké tekutiny může vést k popálení v případě náhlého rozliti nápoje.
5. Před konzumací nápoje je třeba se ujistit, že jeho teplota je vhodná, aby se předešlo popáleninám. Doporučuje se vyhnout se konzumaci vroucích tekutin bez předchozího ochlazení.
6. Před přenášením termosky je třeba zkontrolovat, zda je víčko pevně zašroubováno, aby se předešlo úniku. V případě nepevného víčka může horký nápoj vytečít a způsobit popálení.
7. Pokud jsou zjištěny poškození, jako jsou praskliny nebo netěsnosti, je třeba přestat termosku používat. Poškozená termoska nemusí zajišťovat odpovídající tepelnou izolaci, což zvyšuje riziko popálení.
8. Termoska není vhodná pro použití v mikrovlnné troubě ani v troubě. Vystavení vysokým teplotám může poškodit materiál a ovlivnit jeho těsnost.

Bezpečnostní pravidla:

1. **Používání dětmi, seniory a osobami se zdravotním postižením:**
 - Horké nápoje mohou být nebezpečné pro děti – je třeba se ujistit, že nemají přístup k termosce naplněné horkou tekutinou. Děti by měly používat termosku pouze pod dohledem dospělých.
 - Senioři a osoby s omezenou pohyblivostí by měly být opatrné při nalévání a přenášení nápoje. Doporučuje se používat termosku ve stabilní poloze, například u stolu.
 - Osoby, které mají potíže s udržením stabilního úchopu, by měly být zvlášť opatrné, aby se předešlo náhodnému upuštění a rozliti tekutiny.
2. **Bezpečné používání:**
 - Termoska by měla být používána pouze v souladu s jejím určením a nesmí být vystavena extrémním teplotám ani agresivním chemikáliím.
 - Je třeba se vyhnout náhlým změnám teploty (například nalévání vroucí vody do studené termosky), což může vést k jejímu poškození.
3. **Skladování:**
 - Je třeba se vyhnout nechávání termosky na místech vystavených silnému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám, což může ovlivnit její trvanlivost a těsnost.
 - Neskladujte horké nápoje v uzavřené termosce po delší dobu, protože rostoucí tlak může vést k náhlému uvolnění páry nebo rozliti nápoje.

Údržba:

1. Termosku je třeba pravidelně čistit, aby se předešlo hromadění usazenin a bakterií.
2. K čištění se doporučuje používat jemné čistící prostředky a teplou vodu. Nesmí se používat agresivní chemické látky, které by mohly poškodit povrch termosky.
3. Doporučuje se pravidelné čištění vnitřku termosky zalitím vroucí vodou s přídavkem jedlé sody. Směs nechte působit 15 minut, poté termosku vypláchněte a znovu umyjte.
4. Po umytí je třeba termosku důkladně vysušit před uzavřením, aby se předešlo vzniku nepříjemných pachů a plísní.
5. Termosku je třeba skladovat v suchém a větraném místě, vyhnout se dlouhodobému skladování v uzavřené poloze bez větrání.

Dodržování výše uvedených pravidel zajišťuje bezpečné a dlouhodobé používání termosky.

Slovenčina:

Návod na použitie:

1. Termoska slúži výlučne na uchovávanie horúcich alebo studených, neperlivých nápojov. Mal by sa používať iba v súlade so svojím určením a odporúčaniami uvedenými v návode.
2. Pred prvým použitím hrnček umyte mäkkou handričkou, vodou a jemným saponátom.
3. Nenalievajte nápoje s teplotou presahujúcou 95 °C, aby ste predišli poškodeniu hrnčeka.
4. Nepreplňte hrnček, aby ste predišli náhodnému rozliatiu nápoja. Nadmerné množstvo horúcej tekutiny môže viesť k popáleniu v prípade náhleho vyliatiu nápoja.
5. Pred konzumáciou nápoja sa uistite, že jeho teplota je vhodná, aby ste predišli popáleninám. Odporúča sa vyhýbať konzumácii vriacich tekutín bez predchádzajúceho ochladenia.
6. Pred prenášaním hrnčeka skontrolujte, či je viečko tesne dotiahnuté, aby ste predišli úniku. V prípade netesného viečka sa horúci nápoj môže vyliť a spôsobiť popáleniny.
7. V prípade, že si všimnete poškodenia, ako sú praskliny alebo netesnosti, prestaňte hrnček používať. Poškodený hrnček nemusí poskytovať dostatočnú tepelnú izoláciu, čo zvyšuje riziko popálenín.
8. Hrnček nie je vhodný na použitie v mikrovlnnej rúre ani v rúre. Vystavenie vysokej teploty môže poškodiť materiál a ovplyvniť jeho tesnosť.

Bezpečnostné zásady:

1. **Používanie deťmi, staršími ľuďmi a osobami so zdravotným postihnutím:**
 - Horúce nápoje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti - uistite sa, že nemajú prístup k hrnčeku naplnenému horúcou tekutinou. Deti by mali používať hrnček výhradne pod dohľadom dospelých.
 - Starší ľudia a osoby s obmedzenou pohyblivosťou by mali byť opatrní pri nalievaní a prenášaní nápoja. Odporúča sa používať hrnček v stabilnej polohe, napr. pri stole.
 - Osoby, ktoré majú ťažkosti s udržaním stabilného úchopu, by mali byť obzvlášť opatrní, aby predišli náhodnému upusteniu a rozliatiu tekutiny.
2. **Bezpečné používanie:**
 - Hrnček by sa mal používať iba v súlade s jeho určením a nemal by sa vystavovať extrémnym teplotám ani agresívnym chemikáliám.
 - Vyhýbajte sa náhlym zmenám teploty (napr. nalievaniu vriacej vody do studeného hrnčeka), čo môže viesť k jeho poškodeniu.
3. **Skladovanie:**
 - Vyhýbajte sa ponechávaniu hrnčeka na miestach vystavených silnému slnečnému žiareniu alebo vysokým teplotám, čo môže ovplyvniť jeho trvanlivosť a tesnosť.
 - Neskladujte horúce nápoje v uzavretom hrnčeku dlhší čas, pretože zvyšujúci sa tlak môže viesť k náhlemu uvoľneniu pary alebo rozliatiu nápoja.

Údržba:

1. Hrnček pravidelne čistite, aby ste zabránili hromadeniu usadenín a baktérií.
2. Na čistenie sa odporúča používať jemné saponáty a teplú vodu. Nepoužívajte agresívne chemické látky, ktoré by mohli poškodiť povrch hrnčeka.
3. Odporúča sa pravidelne čistiť vnútro hrnčeka zaliatím vriacou vodou s prídavkom sódy bikarbóny. Zmes nechajte pôsobiť 15 minút, potom hrnček vypláchnite a znova umyte.
4. Po umytí hrnček dôkladne vysušte pred zatvorením, aby ste predišli vzniku nepríjemných pachov a plesní.
5. Hrnček skladujte na suchom a vetranom mieste, vyhýbajte sa dlhodobému skladovaniu v uzavretom stave bez vetrania.

Dodržiavanie vyššie uvedených zásad zabezpečí bezpečné a dlhodobé používanie hrnčeka.

Lietuvių:

Instrukcija:

1. Terminis puodelis skirtas tik karšties arba šalties, negazuotiems gėrimams laikyti. Jį reikia naudoti tik pagal paskirtį ir vadovaujantis instrukcijoje pateiktomis rekomendacijomis.
2. Prieš pirmą naudojimą termosą reikia išplauti minkštu skudurėliu, vandeniu ir švelniu plovikliu.
3. Nepilkite gėrimų, kurių temperatūra viršija 95°C, kad nepažeistumėte termosą.
4. Neperpildykite termosą, kad išvengtumėte atsitiktinio gėrimo išsiliejimo. Per didelis karšto skysčio kiekis gali nudeginti, jei gėrimas staiga išsilies.
5. Prieš gerdami gėrimą įsitikinkite, kad jo temperatūra yra tinkama, kad išvengtumėte nudegimų. Rekomenduojama vengti gerti verdančius skysčius, prieš tai jų neatvėsinus.
6. Prieš nešdami termosą patikrinkite, ar dangtelis yra sandariai užsuktas, kad išvengtumėte nuotėkio. Jei dangtelis nesandarus, karštas gėrimas gali išsilieti ir nudeginti.
7. Pastebėję pažeidimų, tokių kaip įtrūkimai ar nesandarumas, nebenaudokite termosą. Pažeistas termosas gali neužtikrinti tinkamos šilumos izoliacijos, o tai padidina nudegimų riziką.
8. Termosas netinka naudoti mikrobangų krosnelėje ar orkaitėje. Aukšta temperatūra gali pažeisti medžiagą ir paveikti jo sandarumą.

Saugos taisyklės:

1. Naudojimas vaikams, pagyvenusiems žmonėms ir neįgaliesiems:
 - Karšti gėrimai gali kelti pavojų vaikams – įsitikinkite, kad jie neturi prieigos prie termosą, pripildyto karšto skysčio. Vaikai turėtų naudotis termosu tik prižiūrimi suaugusiųjų.
 - Pagyvenę žmonės ir asmenys, turintys ribotą judėjimo laisvę, turėtų būti atsargūs pildami ir nešdami gėrimą. Rekomenduojama naudotis termosu stabilioje padėtyje, pvz., prie stalo.
 - Asmenys, kuriems sunku išlaikyti stabilų suėmimą, turėtų būti ypač atsargūs, kad netyčia nenumestų ir neišlietų skysčio.
2. **Saugus naudojimas:**
 - Termosas turėtų būti naudojamas tik pagal paskirtį ir neturėtų būti veikiamas ekstremalių temperatūrų ar agresyvių cheminių medžiagų.
 - Reikia vengti staigių temperatūros pokyčių (pvz., verdančio vandens pilimo į šaltą termosą), nes tai gali jį pažeisti.
3. **Laikymas:**
 - Reikia vengti palikti termosą vietose, kur jis yra veikiamas stiprių saulės spindulių ar aukštos temperatūros, nes tai gali paveikti jo patvarumą ir sandarumą.
 - Nelaikykite karštų gėrimų uždaramame termose ilgą laiką, nes didėjantis slėgis gali sukelti staigų garų išsiskyrimą arba gėrimo išsiliejimą.

Priežiūra:

1. Termosą reikia reguliariai valyti, kad nesikauptų nuosėdos ir bakterijos.
2. Valymui rekomenduojama naudoti švelnius ploviklius ir šiltą vandenį. Nenaudokite agresyvių cheminių medžiagų, kurios galėtų pažeisti termosą paviršių.
3. Rekomenduojama reguliariai valyti termosą vidų užpilant verdančiu vandeniu su valgomosios sodos priedu. Mišinį reikia palikti 15 minučių, tada termosą išskalauti ir vėl išplauti.
4. Po išplovimo termosą reikia kruopščiai išdžiovinti prieš uždarant, kad nesusidarytų nemalonūs kvapai ir pelėsiai.
5. Termosą reikia laikyti sausoje ir vėdinamoje vietoje, vengti ilgalaikio laikymo uždarytoje būsenoje be ventiliacijos.

Laikantis aukščiau pateiktų taisyklių, termosas bus saugus ir ilgaamžis.